

# 廣東月刊

Kwong Tung Association of Atlanta  
5137 Hampton Lake Dr.  
Marietta, GA 30068

KWONG TUNG MONTHLY

第二十七卷第三期(總三〇九)

[www.gd-atlanta.net](http://www.gd-atlanta.net)

出版日期：二〇一六年三月二十日

Please put  
stamp here.  
The Post Office  
will not deliver  
mail without  
postage.

贈閱

## 廣東同鄉會喜迎新春 盛大舉行猴年春宴

二〇一六年二月二十七日晚七時，亞特蘭大廣東同鄉會假喜萬年海鮮大酒樓盛大舉行丙申（猴）年春宴，筵開三十五席。廣東鄉親和各界嘉賓齊聚一堂，歡歡喜喜慶祝農曆新年的到來。宴會除美食佳餚外，還有異彩紛呈的文藝節目和極具吸引力的抽獎活動，讓各界僑胞喜氣洋洋慶祝全球華人傳統的盛大節日“農曆新年”。

春宴由享譽亞城的金牌司儀胡德全先生主持，與梁文鳳女士和雷小姐搭檔共同擔剛。宴會在廣東同鄉會曲藝研習社的中樂合奏和康樂小組的一組熱熱鬧鬧好意頭的賀年歌中拉開帷幕。致辭前，財神爺梁煥鵬，王雅美女士和徐亮女士向來賓派發利是。司儀胡德全先生首先介紹永久榮譽會長郭順瓊女士及會長沙國華先生上台，並先後向來賓新年致辭。並帶領全體理監事向大家拜年，祝各位來賓猴年大吉，財源滾滾！廣東同鄉會贈送的賀年利是，象徵大吉大利，恭喜發財！

接下來，駐亞特蘭大台北經濟文化代辦處的戴輝源處長，華僑文教中心傅瑾玲主任及喬治亞州亞裔委員會主席康薇博士等貴賓分別上臺致詞和拜年。與往年不同的是，戴處長今年是用相當流利的廣東話給大家致詞。在 2015 年烹飪大賽，麻雀大賽和保齡球頒獎禮後。廣東同鄉會創會元老吳樾先生和永久榮譽會長郭順瓊女士及會長沙國華先生上台，由他們向前會長潘國康先生和本會監事長何齊整女士頒發了終身成就獎，表揚潘國康先生和何齊整女士多年來為同鄉會孜孜不倦的奉獻和服務，並在擔任本會會長期間對本會和亞城僑界作出巨大貢獻。潘國康先生和何齊整女士也快將移居加州，本會全體理監事都唔捨得潘國康伉儷的搬遷，唯有祝福他們生活愉快和身體健康，有空多些回來亞特蘭大探訪廣東同鄉會理監事和鄉親。

(文轉下頁)


(文接上頁)

接下來駐亞特蘭大台北經濟文化代辦處的戴輝源處長還獻唱一首脛炙人口的歌“恭喜恭喜”和華僑文教中心傅瑾玲主任獻唱另一首脛炙人口的歌“似是故人來”，給來賓們帶來意想不到的驚喜！特為今次春宴精心設計的文藝節目開始了。節目包括有曾子彰，黃美圓演唱精彩的福音粵曲”重歸父母恩”，康樂小組成員岑明發，李麗娟，李思燕，梁文鳳和陳崇賢的勁歌熱舞，還有遠道從北卡羅萊納州來的謝適文先生的太極三十二式功夫表演，為整台晚會增色不少！李麗娟和梁文鳳的脛炙人口粵曲”帝女花之香夭”帶來現場來賓的驚喜。希望明年春宴，廣東同鄉會康樂小組再來另一個驚喜給大家。

在節目間隙，廣東同鄉會通過抽獎活動送出大量由多位商家及個人捐贈的禮品禮券和利是。最激動人心的大獎包括有鮑哲鵬先生提供 Delta Airline 贈送的國內(包括加拿大)來回機票兩張，百福國際旅行社贈送的東南亞來回機票壹張，吳樾先生贈送的 40 吋液晶大電視，鮑哲鵬先生贈送的 32 吋液晶電視，梁劉經穗女士贈送的 Breville Juice Fountain 榨汁機，李沛聯先生贈送的 Lexmark Monochrome Laser Printer，TC 通訊胡德全先生夫人，Elegant Home Fashion LLC，黃武宣先生夫人，Carol & Tom Leung，Metro City Bank 捐贈的現金利是多封等等。具體的贈禮清單將在廣東月刊中刊出。特此鳴謝所有捐贈禮物的熱心人士和商家！

今年春宴還得到了李健良先生和夫人，翁開業先生和夫人，呂志全先生等的大力贊助。本會的理監事在永久榮譽會長郭順瓊女士和會長沙國華先生的帶領下，團結一心，群策群力，將整個晚宴辦得圓滿成功。康樂小組全體成員更是精心準備和排練晚會文藝節目，將精彩的歌舞帶給全場賓客。特此鳴謝所有為春宴服務的理監事們！

## 只停一站，財路全開



**張麗**

**張麗 (文太太)**  
財經分析專家、商管碩士

六十五歲了？請馬上聯繫我！

**了解老人醫保(Medicare Plans)**

- \* \$0 月費 PPO、HMO 保險 (part A、B、D)
- \* 免費牙醫及視、聽力保險
- \* 免費醫療保健用品
- \* 免費參加健身俱樂部
- \* 更多免費的醫護服務

還提供以下服務

- \* 個人、公司醫療保險
- \* 個人、公司關鍵人物人壽保險 (免費贈送“生前利益”理賠附約)
- \* 退休儲蓄—贈送 15%獎金
- \* 年回報率 6%以上\*商業貸款
- \* 商業貸款

**E-mail: Li.Wen56@yahoo.com**  
**電話：678-772-5390**  
Website: askzhangli.blogspot.com

誠征  
經紀人

## 亞特蘭大廣東同鄉會春宴贊助名單： -

Gold Sponsors:	翁開業先生夫人 李健良先生夫人 呂志全先生	(First Oriental Market)
Corporate Table:	駐亞特蘭大台北經濟文化代辦處 亞特蘭大華僑文教服務中心 百福國際旅行社 梁劉經穗女士 吳樾先生夫人 華韻古箏社 鮑哲鵬先生夫人 岑明發律師 李麗娟女士 譚立文會計師 Elegant Home Fashions LLC	(TECO) (CCC) (Buford International Travel) (State Farm) (Global KC Realty Inc.) (Joanne's Zheng Studio) (Dr. Ben Bao & Association) (Patrick Sam & Associates) (RE/MAX Realtor) (Lee Tam CPA)

### ☆抽獎捐贈名單☆

#### Grand Prize

東南亞來回機票一張	(百福國際旅行社)
Delta Airline 美國內陸來回機票二張	(Delta Airline)
40吋 LCD 高清電視機	(吳樾先生夫人)
32吋 LCD 高清電視機	(鮑哲鵬先生夫人)
Breville Juice Fountain 榨汁機	(梁劉經穗女士)
Lexmark Mono Laser Printer	(李沛聯先生夫人)
現金利是\$100 (1封), \$50 (3封)	
(TC 通訊胡德全和 Elegant Home Fashion, LLC 捐贈)	
現金利是\$50 (4封)	(Metro City Bank)
現金利是\$50 (2封)	(黃武宣先生夫人)
現金利是\$50 (2封)	(梁國嫻先生夫人)

#### 禮品禮券捐贈名單： -

喜萬年海鮮大酒樓	戴輝源處長	傅瑾玲主任	世界日報
鄭茂發先生夫人	沙國華先生夫人	周可貽女士	Lee Tam
余卓明先生夫人	余振鴻先生夫人	潘國康先生夫人	Farmer Baskets
葉友莊先生夫人	黃本忠先生夫人	余周強先生夫人	Victor Eng
Gilbert & Angela Ho			

★ 註：捐贈名單如有錯漏，敬請見諒！★

鳴謝：《1》 Lee Tam, Tax & Accounting Services 贊助本特刊彩色印刷費

《2》 翁開業先生夫人贊助利是(紅包)

種植裸根 (bare-root) 草莓，讓我們搶先在夏天收成吧！你可以把草莓種在盆裏或泥土裏，我會告訴你適合你所住地區種植的完美種類。

用一個好看的花盆種上草莓并把它擺在露台或懸掛在屋裏，它都會象其他任何觀賞性植物一樣漂亮；它還會散發著水果香味如果你選對了所在區域的品種（後面我會介紹哪一區域適合哪個品種）。如果你花園的泥土肥沃及排水良好，你也可以把草莓種在園子里。無論哪種方式，三月都是種植裸根草莓初夏收獲的好時間。所有草莓 都需要充足的陽光和定期澆水，除了炎熱的內陸地區需要一點陰影的高山品種之外。

草莓有兩種：高山種類和花園種類。高山種草莓微小、纖巧、芳香，收成可從初夏一直到秋天。這類品種包括紅果實的亞歷山德拉 "Alexandra"，木犀草 "Mignonette"，以及奶油色的高山白 "Alpine White"。當這些品種在炎熱的內陸地區種植時，它們必須要有部分陰影遮蔽。花園種類草莓是最普通的品種，它們生長茁壯產量大；這些品種根據果實的成熟時間而分類。一季性 (June-bearing) 草莓在初夏結果；常年型 (ever-bearing) 草莓在初夏和秋天兩次結果；日中性 (day-neutral) 草莓在初夏以及整天秋天結果。所有這些品種都需要充足的陽光才能茁壯成長。為了使整個夏天都有草莓收成，你可以把一季性的、常年型的和日中性的三個品種混在一起種下。

下面是不同種類適合不同地區的分類：

#### 東北地區

一季性草莓：本頓 (Benton)，胡德 (Hood)，普吉 (Puget Reliance)，雷尼爾 (rainier)，紅杉 (Sequoia)

常年型草莓：奎納爾特 (Quinault)

日中性草莓：貢品 (Tribute)，特里斯坦 (Tristar)

#### 山區

一季性草莓：早光 (Earliglow)，葛爾迪安 (Guardian)，哈尼奧伊 (Haneoye)，寶石 (Jewel)，紅杉 (Sequoia)

常年型草莓：拉勒米堡 (Fort Laramie)，歐扎克之美 (Ozark beauty)

日中性草莓：特里斯坦 (Tristar)

#### 北加州和沿岸地區

一季性草莓：卡瑪洛沙 (Camarosa)，紅杉 (Sequoia)

常年型草莓：阿爾比恩 (Albion)，拉勒米堡 (Fort Laramie)

日中性草莓：海洋角 (Seascape)，熱帶雨林 (Selva)

(文接上頁)

南加州和炎熱的內陸地區

一季性草莓：卡瑪洛沙(Camarosa)，錢德勒(Chandler)

常年型草莓：阿爾比恩(Albion)

日中性草莓：海洋角(Seascape)

種植裸根草莓的小竅門 -- 裸根草莓通常以一捆出售。

1. 首先，你要把一捆草莓苗分隔開來；然後把腐爛和過長的根剪掉。
2. 挖一個大約8-12英寸深的洞，使其成為圓錐形，洞的底部支撐苗根。
3. 把苗根沿著圓錐形洞擺放成扇形，把泥土回填到洞裏，使苗的頂部稍微高出泥土表面以防止腐爛，最後澆透水。

更多竅門：

1. 在泥土的頂部覆蓋上約2英寸的稻草或樹皮以阻止野草生長和減少水分蒸發。
2. 草莓結果的時候需要保持濕潤，所以要留意澆水；樹皮會幫助保持潮濕。
3. 在現有的樹上除掉病葉和爛果。
4. 不要從路邊攤販里買樹苗，因為它們缺乏從花園里買來的抗病性。

生活常識：

切忌把新鮮水果當飯吃

不要以為水果代替正餐就能達到減輕體重、降低體內脂肪的效果，水果中所含的果糖也會造成體內脂肪的堆積。

還有些女孩子試圖用少睡覺的辦法來阻止長胖，但睡眠不足反會導致食欲增加。因為當睡眠不足又必須保持清醒時，會產生厭煩、焦躁的情緒，吃東西被當作是緩解焦慮的一種手段。

研究證明，睡眠保證在8小時以上的人，比少于6小時的人健康狀況要好得多。如果必須熬夜了，可適當食用脫脂奶、酸奶或水果。

事實上，運動量過少，才是導致肥胖的主要原因。如果女孩子能夠保證一周運動三次(至少)，每次半小時以上，特別是進行游泳一類的全身性運動，即使不會游泳，在水中邁步，利用水的阻力達到燃燒身體脂肪的效果也是減肥的有效途徑。

米飯、面食一類的“飯”攝入人體後，給人以飽滿感，食欲中樞很快受到抑制，不會攝入過多；而且多糖類食物在腸道中被緩慢分解，逐漸被人體消化、吸收，有一部分在肝臟中轉化為糖肝元，對肝臟起到保護作用(特別是酒后吃飯的益處更為顯著)。所以，吃飯一定要吃“飯”，水果等食物只能當作多樣化的副食品。

閒談:

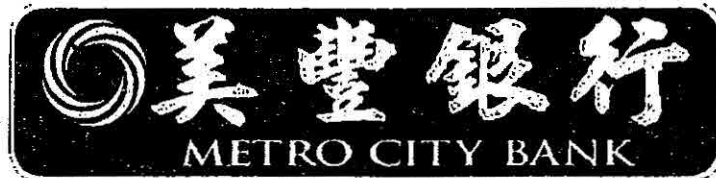
## 養寵物孩子患哮喘機會低

不少準爸媽都可能怕貓狗影響新生兒健康，而將寵物送養的做法，惹來社會激烈討論，究竟家中飼養寵物會否引起孩子過敏，最近瑞典有新研究或可給大家一點啟示。

瑞典UppsalaUniversity一項針對65萬名兒童的調查顯示，若小朋友自出生就經常和寵物狗接觸，童年時罹患哮喘的風險，會比同年齡的小孩低13%，估計是與寵物接觸能激發兒童人體免疫力和抗敏能力。此外，部分研究也指出，若然小朋友從小就生活在飼養很多動物的農場中，體內的免疫力會變得更強，患哮喘病的風險更會減少50%。

因此，專家認為對於懷孕婦女，或打算生育小孩的爸媽而言，毋須過分擔憂家中寵物會影響未出生的小朋友，也未必需要急於送養。然而，他們也提醒，如孩子本身已患有過敏症，養狗不能治過敏，而親密接觸狗隻更可能會加劇症狀，建議家長小心觀察子女的身心健康發展。

誠然，生活在石屎森林如香港，別說難找農場蹤影，大眾普遍的居住環境與空氣清新度，根本難與外國相比，在「寵物會否引起過敏」這問題上，不同地區客觀生活條件的差異，會否引起不同的詮釋或商榷之處，還是未知之數。研究人員強調，目前研究結果屬於初步推論，仍需更多證據來支持。



聯邦中小企業管理局優先審核貸款銀行(SBA Preferred Lender)

住宅房屋貸款 (Residential Mortgage) NMLS# 874399

### Main Office

5441 Buford Highway,  
Suite #109  
Doraville, GA 30340  
770-455-4989

### Johns Creek Branch

10820 Abbotts Bridge Rd.  
Suite #140  
Johns Creek, GA 30097  
770-495-2423

### East Alabama Branch

1805 Gateway Drive  
Opelika, AL 36801  
334-741-1300

CDARS Member

### Duluth Branch

3725 Old Norcross Road,  
Suite #A  
Duluth, GA 30096  
770-495-1774

### Sugarloaf Branch

1295 Old Peachtree Road  
Suite #180  
Suwanee, GA 30024  
678-735-5150

### Montgomery Branch

2779 Bell Road  
Montgomery, AL 36117  
334-260-4926

[www.metrocitybank.com](http://www.metrocitybank.com)

### Norcross Branch

5385 Jimmy Carter Blvd.  
Suite #100  
Norcross, GA 30093  
678-689-0093

### Suwanee Branch

2790 L'ville-Suwanee Rd.  
Suite #105  
Suwanee, GA 30024  
678-482-2996

### Centreville (VA) Branch

5900 Centreville Crest Lane  
Unit #B  
Centreville, VA 20120  
571-490-7655

SWIFT CODE: GMCBUS3A

聯邦中小型企業管理局貸款總額全喬治亞州第一名 (2009 - 2012 & 2014 年度)



## 彩虹康樂中心--專為華人長者設計的日間 樂園

彩虹康樂中心是由政府提供資金的長者日間活動中心。中心以華人的文化傳統為基礎，為亞城的華人長者帶來最貼心的服務。

我們的服務項目包括：文娛活動，社交活動，交通協助，健身，日間看護，健康管理，教育，家中協助，法律援助，多文化交流等等活動。

我們的服務特色是：

- 中文服務，中式餐飲
- 接送來中心/就醫/買菜
- 華人喜歡的娛樂設施：卡拉 OK、棋牌、按摩椅、瑜伽、舞蹈、健身器材等。

申請條件：持有 Medicaid、SSI。

彩虹康樂中心地址：5522 New Peachtree Rd Suite 129, Chamblee, GA 30341.

諮詢電話：770-454-7979, 678-918-1808.

# 第一市場

## FIRST ORIENTAL MARKET

本店獨家總代理 香港無線電視帶 國、粵、越、泰 東語各種錄影帶	南北雜貨·新鮮蔬菜·海鮮肉類 冷凍食品·金豬烤鴨·叉燒滷味 參茸補品·各國影帶·應有盡有 種類繁多·零售批發·一律歡迎
★會員特別優待★	
404-377-2185 404-377-6950	2774 E. PONCE DE LEON AVE. DECATUR, GA. 30030

厄瓜多爾(Ecuador, 下稱厄國) 首都基多(Quito) 四面環山 --火山 --是厄國第二大城. 她也是世界上第二高的首府 (僅次於玻利維亞的拉巴斯La Paz). 舊城建於16世紀, 保存良好. 至今仍有許多地方是原汁原味兒的存留下來的. 1978年聯合國列之為世界文化遺產. 舊城內教堂林立. 外觀大多古老斑駁, 內則各藏有珍貴的歷史文物. 其中最有名為聖弗朗斯科大教堂(Iglesia de San Francisco) -- 令來自三藩市的遊客十分窩心, 一笑. 大教堂是一組巴洛克(Baroque) 式建築風格的教堂群. 教堂內珍藏著土著印加人及西班牙人的繪畫及雕塑名作. 總統府及國會大廈也都聳立在舊城內. 遊客可以欣賞到其外牆上石砌的壁畫, 闡述著厄國的歷史.

浦魯拉瓦 (Pululahua)是一座死火山, 是環繞基多的眾火山之一. 它的火山口很特別. 別的火山口多是黃土一堆. 它卻長滿了各種農作物且有人居住, 儼然一小村莊. 我們從高處遠眺, 立足之處, 尚是塵埃遍地. 不想走近觀景亭, 眼前景色一變, 看到的是群山環繞、蔥蔥鬱鬱, 巨大的火山口! 感覺十分奇特.

下一站是蘭花培植區. 想起兩年前的中美之行, 也參觀了一處蘭花培植區. 讓我覺著蘭花在這

些國度裡怎麼就是滿坑滿谷的長著! 蘭花是寄生的, 有時一棵大樹, 枝幹上滿滿的長著六、七十株蘭花, 一點兒不稀奇. 可跟我們在「文明世界」中所見的蘭花還真有天淵之別. 我們平日

在「蘭花展」中所見蘭花, 或爭奇鬥艷, 美得炫目, 或清麗脫俗, 不沾塵埃, 嬌貴無比. 而這些原生蘭花, 恰恰是塵埃沾盡, 粗粗刺刺的自生自滅. 如果不見其開花, 真是路過都不會多瞧一眼.

接下來的景點讓我很興奮: 蜂鳥培育林. 蜂鳥的共同點是嬌小玲瓏、振翅速度飛快、有著尖尖的小喙. 我們看到好多好多長尾、短尾、五彩、黑色…各種各樣的蜂鳥. 培育林裏每五步十步就吊著一個圓錐形的飼料盤, 會自動調節蜂蜜水的供應以餵養它們. 它們很怕羞. 即使在吸食時都警覺得不得了. 我們必須靜悄悄的「窺視」, 它們才不會一驚而飛. 但是在我們快離開時, 我在停車場不遠的一排矮樹叢中發現有一只非常美麗, 彩藍色的羽毛發著光的蜂鳥獨立枝上. 我們的距離已經相當近了, 而它居然只是對我專注的凝目而視, 完全沒有要飛走的意思. 我好生奇怪. 正要舉起相機, 許是這動作驚擾了它, 它刷一下就飛入矮叢更深處. 我以為就此別過. 誰知隔沒多久它又飛回原枝, 再次與我大眼瞪小眼. 兩三次以後, 我才恍然大悟: 它是母鳥! 樹叢深處, 必有其小貝比. 它不放心我, 所以「冒生命危險」也要死盯著我這個「異類」. 有此「頓悟」, 我趕緊撤人. 果然沒多久, 就看到它飛往別處高枝. 唉, 天下父母心, 只要有氣息, 就必定有偉大的母愛!

第三天我們前往赤道紀念公園. 內有赤道紀念碑, 就建在南北半球分界線上. 眾遊客排隊等候拍照, 表示曾經腳踏南北兩半球. 公園面積不小, 拍完照, 走著走著, 忽見一燒烤架上串著一只已烤得金黃脆皮的「佳餚」, 起先以為是乳豬, 可是初生的乳豬都要比它大幾倍. 老公舉起相機咔嚓

一下, 打算回車問導遊. 想像得出是什麼嗎? 居然是可愛的, 我們在美國心愛的小寵物--天竺鼠!



我馬上一陣難過。好可憐的小東西啊！真是生不逢「地」，成了當地人的俎上肉！後來我們在秘魯參觀土著村落時還看到有居民以飼養食用天竺鼠為生。家中滿地都是四處亂竄的、小不點兒、好可愛的天竺鼠群。唉，想到它們不久以後都要成為人類的盤中美食，嗚呼哀哉！

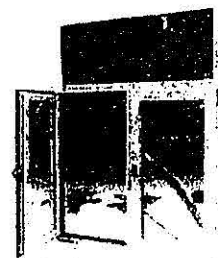
我們有兩天時間進入亞馬遜叢林體會林中土人的生活。叢林即使無雨也泥濘滿地。進林子前每人發一雙高筒雨靴。換了才能入林「探險」。我們的地陪是受了文明洗禮的當地土著，英文說得也夠溜。他邊走邊介紹叢林的生態。有幾件令我印象深刻的「叢林事」：有一種植物的葉子，是整個叢林中唯一可救被當地有劇毒的毒蛇咬到的人。但這種植物林中已經越來越少，很難找得到。我更奇怪的是，林中有千萬種樹，他們怎麼就知道只有這種樹的葉子可以救命？這種樹還不能人工繁殖，因它既不開花又不結果。走近另一棵大樹，樹幹上爬滿螞蟻。地保竟然隨意抓起一把就往嘴裏送，說這種螞蟻吃起來是檸檬味兒的。有一年青團友真的大膽印証了他的話。接著他帶我們去他家。在他家寬敞的露台上，他拿出一大碗白色的液汁，說是他們「古法釀造」的木薯酒。請我們「傳著喝」。還未問他什麼「古法」，一想到要「傳著喝」，我已經從心底打退堂鼓。再聽他解釋「古法」，就是用一段木薯，每人放口中嚼爛，然後吐回碗中，所有人輪番上陣，各自嚼、吐。眾人的唾液是為「古法發酵劑」，再放個十天八日，木薯酒大功告成矣！對不起，聽完後，我連碗都不敢碰了！「喝」完酒，我們被請去院子，看他們先祖流傳下來的狩獵法。這時我腦中迅速映出兒時所讀的小人書：深林中的土人口吹毒箭……咦，還真合了這場景——半空吊著一假猴，地上放著一桶「麻藥」；不能是毒藥，因為獵獲物是要自己吃的。地陪輕鬆拿起一約六尺長的木箭，往桶中沾沾，對準猴子，用力一吹，嘿！中了的了，「看上去」蠻簡單的嘛。所以當他問誰要試時，眾團友紛紛舉手響應。第一位團友才接過木箭馬上矮了半截——被木箭壓的——原來那木箭到我們手中就成了千斤頂啦，別說放在嘴里吹，連舉起都有困難。

離開他家，地陪帶我們去見一叢林雕刻師。屋中放滿了他大大小小的作品。團友們先見識他的藝術創作，然後可隨意進屋選購。我更有興趣的是這位雕刻師的「身世」；原來他來自叢林地的縮骨族，就是在那久遠的年代，他們殺了外族人後，會把他們的頭顱縮小便於收藏或作為戰利品掛起來那種土人。書中都讀過，不想現時竟有機會目睹真人。地陪說這個族現在還存在於叢林深處，不與他族交往。外人也不會、不敢去「干擾」他們。那個雕刻師又怎麼在這兒呢？原來他娶了地陪族中之女為妻。如果呆在他的本族，兩人都會被殺。所以他就留居在妻族了。

這些逸聞趣事加深了我對厄國的印象！



商業店面	住宅門窗
玻璃臺面	大小鏡牆
浴室套間	避彈有機
安全玻璃	雙層節能



歡迎來電諮詢及估價

電話：404.512.1668

傳真：678-278-8032

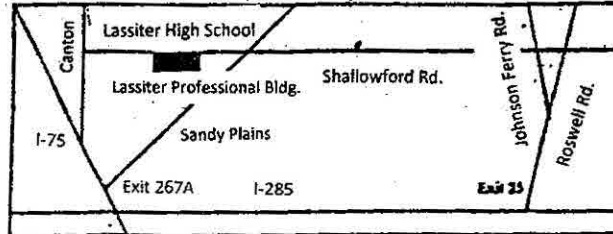


# 關 穗 章

全科牙醫 JEFF KWAN D.M.D

FAMILY & GENERAL DENTISTRY

★ 新設備 ★ 新儀器 ★ 家庭牙科醫生



電話：770-924-1232  
 地址：Lassiter Professional Bldg.  
 2525 Shallowford Rd., NE,  
 Suite B  
 Marietta, GA 30066

# 岑 明 發 律 師 行

PATRICK SAM & ASSOCIATES

喬州註冊律師 喬州大學(UGA)法學博士 Emory 大學化學碩士, Kennesaw 州立大學化學, 生物學學士

明 「謀」 正 「取」

用光明磊落的方法替你爭取正當身份及公正待遇

專辦：各類移民事務，工作簽證，綠卡，勞工卡，商業事務，成立公司，買賣餐館，契約  
 精通 國、粵、越語

4584 Chamblee Dunwoody Rd., Chamblee, GA 30341 WWW.SAMLAWYER.COM

電話：770-451-5077； 電傳：770-451-5877

大同印刷公司



菜單餐牌 • 信紙信封  
 海報傳單 • 貼紙表格  
 喜壽請帖 • 圖章名片  
 燙金包膠 • 期刊書冊

1. 專利易銷產品多項  
 經銷代理及  
 個人副業代銷。
2. 專業收購二手機械  
 及印刷設備。
3. 代客規劃機械及  
 印刷廠  
 40年經驗。

大同機電顧問

458-8588大同印刷祝啟登

5420 NEW PEACHTREE RD., CHAMBLEE, GA. 30341 中國城對面

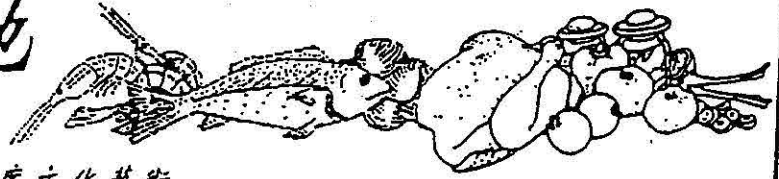
電話 Tel: (770) 458-8588

傳真 Fax: (770) 458-0366

# 美食天地

食是人生最高享受

坤華食譜 烹調是一門高度文化藝術



## 紅豆沙卷

材料：春卷皮 3片 罐頭豆沙茸適量 雞蛋1隻(打成蛋液)

做法：

1. 將牛油紙捲成錐形，將豆沙茸倒進去，用剪刀在錐底剪出一個小孔備用。
2. 春卷皮鋪平於枱上，將豆沙擠在春卷皮靠邊的位置，然後慢慢捲成條狀，用蛋液封好邊口，再用刀切開，接着重複做第二條，直至用完整片春卷皮為止，再取另一片春卷皮重複以上步驟。
3. 燒熱油至180°C，放入豆沙卷炸至金黃色及鬆脆即可取出，吸乾多餘油分即成。

廚房筆記：

紅豆茸可換成其他材料如芋頭茸、綠豆茸或蓮蓉等。

豆沙卷可拌雪糕一起吃。

## 最超值的汽車保險以及貼心的個人化服務

在State Farm®，您不僅可以享有優惠價格，同時，我們的代理人更致力於幫您獲得最合適的保障以及應得的折扣優惠。無微不至的關照，只有我們做得到。請立即與我聯絡。

**梁劉經穗** 404-266-8118 (B)  
Wendy Leung, Agent 404-266-8115 (F)  
wendy.leung.bwvd@statefarm.com



or  
wendy@wendyleung.org  
9A Lenox Pointe NE, Atlanta, GA 30324

**做個好鄰居，日日好安心**

State Farm 提供保單及理財服務  
請致電 State Farm 保險的代理人給與有關保費優惠 費用 服務及續約的協助  
State Farm 保險保單 表格及所需通知均以英文書寫



# 祈康護愛服務中心

真誠關愛 ♥ 服務老人



- ✓ 唯一由華人創立和主理並取得政府簽發護理服務執照的家居護理中心，所以「祈康」護愛是正確的選擇!
- ✓ 我們的護理員通過嚴格挑選、背景調查、肺病檢查，與及接受全面的護理培訓，她們精通多種語言。
- ✓ 我們協助你申請由 Medicaid 提供的護理服務及相關福利，讓長者安在家中，享受良好的生活素質。
- ✓ 你可以安心信賴把至親交託，我們的優質服務包括：

陪伴關愛、預備飯餐、整理家居、個人護理、陪同赴診、  
沐浴更衣、提醒用藥、其他個人切身需要

詳情請電 (678) 929 8328

## 喜萬年海鮮大酒樓

### Happy Valley Seafood Restaurant

亞特蘭大最新、最大、最豪華、最高品味的粵菜海鮮酒樓

港式飲茶	★	正宗粵菜
歐陸式裝璜	★	帝王級享受

筵開 60 席 ● 預訂全年酒席

地址：5495 Jimmy Carter Blvd, Norcross, GA 30093

電話：678-218-0888